Porównanie tłumaczeń Objawienie 4:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I kiedy dadzą istoty żywe chwałę i szacunek i dziękczynienie siedzącemu na tronie żyjącemu na wieki wieków |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A ilekroć stworzenia oddały chwałę i cześć, i dziękczynienie\* Temu, który siedzi na tronie\*\* i żyje na wieki wieków,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I kiedy\* dadzą istoty żywe chwałę, i szacunek, i dziękczynienie siedzącemu na tronie, żyjącemu na wieki wieków, [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I kiedy dadzą istoty żywe chwałę i szacunek i dziękczynienie siedzącemu na tronie żyjącemu na wieki wieków |

1. 1) <x>340 4:34</x>; <x>730 5:12-13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>110 22:19</x>; <x>140 18:18</x>; <x>230 47:9</x>; <x>290 6:1</x>; <x>330 1:26</x>; <x>730 4:2</x>; <x>730 5:1</x>; <x>730 6:16</x>; <x>730 7:10</x>; <x>730 21:5</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>50 32:40</x>; <x>100 22:47</x>; <x>340 12:7</x>; <x>730 10:6</x>; <x>730 15:7</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Może w sensie "kiedykolwiek, ilekroć". [↑](#footnote-ref-5)